

## 1 уровень (5-7 классы)

1. *Переведите текст:*

Apollo olim servus erat et vaccas custodiebat. Aliquando, dum Phoebus fistula sua cantabat, vaccas Mercurius furtim abigit et silvis occultat. Furtum nemo sentit nisi vetulus quidam; Battus a vicinia tota nominabatur. Mercurius Battum blande appellat, silentium petit et vaccam nitidam praemium donat. Vetulus nulli furtum aperire statuit et Mercurio promittit. Sed postea rogatur a Mercurio (deus fallaciarum figuram suam in aliam semper facile vertit et alius adulescens videtur): "Rustice, si scis de vaccis, dic et una vacca cum altera simul tuae sunt!" At vetulus avidus: "Hic, sub silvae umbra, – inquit – sunt," – et erant ibi. Ridet Mercurius et "Me mihi, perfide, prodis?" – ait. Et statim perjurum Battum in durum saxum vertit.

2. *В одной средневековой рукописи используется такой шифр:*

M:RC::R::M D:::M F·LL·C:·R::M F·LL:R:  
FR::STR· Q:::D·M SP:R·T

*Расшифруйте, опишите принцип, по которому устроен шифр, переведите результат расшифровки.*

3. *Среди перечисленных ниже латинских слов – три группы однокоренных (группы разной величины) и два лишних слова. Перечислите однокоренные по группам и назовите лишние.*  
ago, ager, cognosco, cogo, dego, degustatio, dejicio, recognitio, subigo, subjectum

4. *Следующая латинская фраза только может показаться правильной и осмысленной. В ней нужно исправить ошибку в одну букву, чтобы она стала по-настоящему осмысленной. Переведите результат.*

Semet, non bis, Gajus Romam visitabat.

5. *Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических событий.*

*Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.*

1. «В ужасе увидел Одиссей из своего укрытия, как колдунья обращает его спутников в свиней».

2. «Измученный долгими скитаниями и бурей, оказался он наконец на берегах гостеприимного народа феаков».

3. «Одиссей, не желая оставлять родную Итаку ради войны, прикинулся безумным, однако Паламед хитростью обличил его в притворстве».

4. «По велению Зевса стали они тогда бросать за спину камни, и из камней, которые бросал Девкалион, получились мужчины, а из тех, что бросала Пирра – женщины».

## I уровень (8-11 классы)

1. *Переведите текст:*

Apollo olim servus erat arvaque colebat. Vaccas deus custodiebat. Aliquando, dum Phoebus fistula sua cantabat, vaccas Mercurius videt, furtim abigit et silvis occultat. Furtum nemo sentit nisi notus in vico vetulus; Battus a vicinia tota vocabatur. Mercurius Battum blande appellat, silentium petit et vaccam nitidam praemium donat. Vetulus nulli furtum aperire statuit et Mercurio promittit. Sed postea rogatur a Mercurio (deus fallaciarum figuram suam in aliam semper facile vertit et alius adulescens videtur) de loco, ubi vaccae erant: "Rustice, si scis de vaccis, a furto silentia deme! Dic et una vacca cum altera simul tuae sunt!" At vetulus avidus geminum praemium pristino anteponeit: "Hic, sub silvae umbra, – inquit – sunt," et erant ibi. Ridet Mercurius et "Me mihi, perfide, prodis?" – ait. Et statim perjurum Battum in durum saxum vertit.

2. *В одной средневековой рукописи используется такой шифр:*

M:RC::R::M D:::M C·LL:D::M F·LL:R:  
FR::STR· Q:::D·M SP:R·T

*Расшифруйте, опишите принцип, по которому устроен шифр, переведите результат.*

3. "Unus" на архаической латыни звучало "oinos", а "bellum" – "duellum"; сравните также друг с другом слова классической латыни *tego* («покрываю») и *toga* («toga»).

Одну найденную археологами вазу с надписью на архаической латыни часто называют «вазой Дуэна» или «Дуэноса», потому что часть надписи на ней можно перевести как «Дуэнос меня сделал». Что в надписи на самом деле сказано о сделавшем вазу?

4. Следующая латинская фраза только может показаться правильной и осмысленной. На самом деле в ней пропущена одна буква. Догадитесь, какая, и получите по-настоящему осмысленную фразу. Переведите результат.

Moenia atque ortae Romae sacrae deis erant.

5. Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.

Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.

1. «Получил он в дар от Афины медный щит, сверкающий, словно зеркало, а от Гермеса – крылатые сандалии, носящие того, кто их оденет, быстрее ветра».

2. «Метнул он диск — взвился диск высоко и, падая, задел старика, убив его на месте. Акрисий, дед героя, был тем стариком, и так исполнилось пророчество».

3. «Рассказала богиня ему, каким образом поразить змея, и велела, вырвав у него зубы, посадить их в землю».

4. «По совету Гермеса вырвал он у одной из старух единственный их глаз как раз в тот миг, когда она передавала его своей сестре. Тогда, все трое слепые, взмолились они о пощаде».

## II уровень

1. *Переведите текст:*

Dionysius Syracusanorum tyrannus interfectores timebat. Nam XXXVIII annorum dominationem sic peragebat. Amicos submovet et ferocissimarum gentium hominibus et a familiis locupletium praevalidis servis latera sua committit. Tonsorum quoque timorem habebat et tondere filias suas docet. At postquam virgines adultae aetati appropinquabant, ferrum etiam filiis non audebat committere, et novum modum tonsurae instituit: candentibus juglandium nucum putaminibus barbam patris et capillum adurebant.

2. *В одной средневековой рукописи используется такой шифр:*

S:D F::G:T :NT:R:·

F::G:T :RR:P·R·B:L: T:MP::S

*Расшифруйте, опишите принцип, по которому устроен шифр, переведите результат расшифровки.*

3. *Среди перечисленных ниже десяти латинских слов есть четыре пары однокоренных (два слова – лишние). Назовите эти четыре пары.*

attingo, collectio, confringo, decet, dicere, fragor, indignus, licet, lignum, tactus

4. *Какие города по-латински называют:*

Catharinopolis, Lacus Longus, Petri Aula, Petri Fabrica, Petropaulopolis, Petropolis, Salinae ad Camam, Septem Palatiae.

5. *Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.*

*Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.*

1. «Ударил божественный конь копытом о камень, и из земли забил чистый источник, названный Гиппокреней. С тех пор это место на горе Геликон стало пристанищем Муз и их покровителя, Аполлона».

2. «Никак не мог герой укротить быстроногого коня. Тогда явилась ему во сне Афина и подала золотую уздечку, завидев которую, конь сам покорился ему».

3. «Победил он морское чудище, и взял в жены спасенную царевну, получив от ее отца половину его владений в приданое».

4. «Подлетев на коне к логову чудища, герой в жестокой схватке сразил Химеру и избавил тот край от напасти».

### III уровень

1. *Переведите текст:*

Luxuria Campaniae perquam utilis nostrae civitati fuit: invictum enim armis Hannibalem illecebris suis complexa, Romano militi tradidit. Illa vigilantissimum ducem, illa exercitum acerrimum dapibus largis, abundantanti vino, unguentorum fragrantia, ad somnum evocavit, et tum demum fracta et contusa Punica feritas est. Quae etiam Volsiniensium urbem gravibus cladibus implicaverunt: erat opulenta, erat moribus et legibus ordinata, Etruriae caput habebatur, sed postquam luxuria prolapsa est, in profundum injuriarum et turpitudinis decidit, servorum se insolentissimae dominationi subjecit, qui mox universam rem publicam occupaverunt, testamenta ad arbitrium suum scribi jubebant, convivia coetusque ingenuorum fieri vetabant, filias dominorum in matrimonium ducebant.

*(по Валерию Максиму)*

2. *В одной средневековой рукописи используется такой шифр:*

GR·T:·S ·G:M::S :: Q::: SCR:PS:T  
Q::: L:G:T G:::D:B:T

*Расшифруйте, опишите принцип, по которому устроен шифр, переведите результат расшифровки.*

3. *На родственном латинскому умбрском языке лат. сит звучало как рипе, а quanta как ранта. Что значит по-умбрски pisipitre? Как звучит аналогичное латинское слово?*

4. *Следующая латинская фраза только может показаться правильной и осмысленной. В ней нужно исправить ошибку в одну букву, чтобы она стала по-настоящему осмысленной. Переведите результат.*

Nihil urbani crure inveniri potest.

5. *Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.*

*Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.*

1. «Рос сын Лая во дворце царя Полиба как законный наследник коринфского престола. Однако тайну его рождения не удалось скрыть, и не избежал он предсказанного оракулом».

2. «На скале у входа в город сидела ужасная Сфинкс, и все путники гибли в ее пасти, не в силах разгадать задаваемой ею загадки».

3. «Кассандра, вещая царевна, предсказывала несчастья, которые падут на город, однако из-за Аполлонова проклятья никто не верил ее предсказаниям».

4. «В ужасе от совершенного выколол он себе глаза и, взяв с собой лишь верную ему дочь, покинул семивратные Фивы и удалился в изгнание».

#### IV уровень

1. *Переведите отрывок из Валерия Максима:*

Gajus Licinius Macer vir praetorius, Calvi pater, repetundarum reus, cum Marcum Ciceronem, qui id iudicium cogebat<sup>1</sup>, praetextam ponentem<sup>2</sup> vidisset, misit ad eum qui diceret se non damnatum, sed reum perisse, nec sua bona hastae posse subjici, ac protinus sudario, quod forte in manu habebat, ore et faucibus suis coartatis incluso spiritu poenam morte praecurrit. Qua cognita re Cicero de eo nihil pronuntiavit. Igitur illustris ingenii orator (Calvus, Macri filius) et ab inopia rei familiaris et a crimine domesticae damnationis inusitato paterni fati genere vindicatus est.

<sup>1</sup> Iudicium cogebat – Цицерон, бывший тогда претором, председательствовал в суде и вёл заседание.

<sup>2</sup> Претор снимал торжественную тогу председателя, когда его функции были завершены: оставалось только подсчитать голоса выносящих решение судей и объявить результат.

2. *Переведите стихи Овидия:*

Si quis in hac ipsum terra posuisset Homerum,  
esset, crede mihi, factus et ille Getes.

Hic mea cui recitem nisi flavis scripta Corallis  
quasque alias gentes barbarus Hister habet?

3. *Эпиграмма поэта XV века Яна Паннония посвящена гуманисту Лоренцо Валле, который был известен своей критикой современников. Мы переставили с ней слова в том порядке, в котором они бы стояли в прозе:*

Valla, Camenas deas reprehendere ausus, ipse iudicium suum pertimuisse fertur.

*Расставьте слова обратно, получив правильный элегический дистих. Переведите.*

4. *В этих стихах зашифрованы даты жизни Петра Великого. Каким образом? Переведите стихи.*

NATVS ERAT PRIMVS CELSO DE SANGVINE PETRVS,  
MORTVVS EST VERO VICTIS IN PERSIDE BELLIS.

5. *Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.*

*Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.*

1. «Выполнив все указания, спустился Эней в подземное царство, и встретил там тень отца, которая прорицала ему о грядущих подвигах его потомков».

2. «Счастлив был он в Карфагене, но послал Юпитер своего вестника Гермеса, и велел ему покинуть гостеприимный берег, ибо не там было суждено обрести пристанище дарданскому народу».

3. «Его спутники, однако, не послушались увещаний, и, гонимые голодом, убили быков Гелиоса, лишив тем самым себя желанного возвращения на родину».

4. «Решили они, что родиной их предков, о которой говорилось в пророчестве Аполлона, является Крит, и направили туда свои корабли утомленные странствиями дарданцы».